

DIN EN ISO 22748

ICS 01.040.11; 11.180.20

Einsprüche bis 2020-03-10

Entwurf**Saugfähige Inkontinenzhilfen für Urin und/oder Stuhl –
Terminologie und Klassifikation (ISO/DIS 22748:2020);
Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 22748:2020**

Absorbent incontinence products for urine and/or faeces –
Terminology and classification (ISO/DIS 22748:2020);
German and English version prEN ISO 22748:2020

Aides absorbantes pour l'incontinence urinaire et/ou fécale –
Terminologie et classification (ISO/DIS 22748:2020);
Version allemande et anglaise prEN ISO 22748:2020

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2020-01-10 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an named@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Medizin (NAMED), 10772 Berlin, Saatwinkler Damm 42/43, 13627 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 28 Seiten

DIN-Normenausschuss Medizin (NAMED)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 22748:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 173 „Assistive products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 293 „Technische Hilfen für Menschen mit Behinderungen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von SIS (Schweden) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 063-06-05 AA „Inkontinenzhilfen und Stomaversorgung“ im DIN-Normenausschuss Medizin (NAMed).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 15621:2017 siehe DIN EN ISO 15621:2017-09

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 15621:2017-09, *Saugfähige Inkontinenzhilfen für Urin und/oder Stuhl — Allgemeine Richtlinien für die Evaluierung (ISO 15621:2017); Deutsche Fassung EN ISO 15621:2017*

Saugfähige Inkontinenzhilfen für Urin und/oder Stuhl — Terminologie und Klassifikation (ISO/DIS 22748:2020)

Aides absorbantes pour l'incontinence urinaire et/ou fécale — Terminologie et classification (ISO/DIS 22748:2020)

Absorbent incontinence products for urine and/or faeces — Terminology and classification (ISO/DIS 22748:2020)

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

STD Version 2.9p

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort.....	3
Vorwort.....	4
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen.....	6
3 Begriffe.....	6
4 Terminologie und Klassifikation.....	6
4.1 Einlagen für Kinder.....	6
4.2 Inkontinenzwindeln für Kinder.....	7
4.3 Unterhosen für Kinder.....	7
4.4 Waschbare Unterhosen für Kinder.....	8
4.5 Einlagen.....	8
4.6 Inkontinenzslips.....	9
4.7 Unterhosen.....	9
4.8 Gürtelprodukte.....	10
4.9 Einlagen für Unterwäsche.....	10
4.10 Beuteleinlagen für Männer.....	11
4.11 Einlagen für Männer.....	11
4.12 Einlagen ohne Flüssigkeitsbarriere.....	12
4.13 Stuhl-Inkontinenzeinlagen.....	12
4.14 Waschbare Produkte.....	12
4.15 Unterwäsche zur Fixierung.....	13
4.16 Unterlagen.....	13
4.17 Waschbare Unterlagen.....	13
Literaturhinweise.....	14

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 22748:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 173 „Assistive products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 293 „Technische Hilfen für Menschen mit Behinderungen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von SIS gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 22748:2020 wurde von CEN als prEN ISO 22748:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 173 *Assistive Products*, Unterkomitee SC 3, *Aids for ostomy and incontinence*, erarbeitet.

Dieses ist die erste Ausgabe. Dieses Dokument annulliert und ersetzt ISO 9949-1, ISO 9949-2 und ISO 9949-3.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

Einleitung

Inkontinenz ist definiert als die Beschwerde eines unwillkürlichen Abgangs von Urin und/oder Stuhl. Schätzungen zufolge sind 400 Millionen Menschen weltweit von Inkontinenz betroffen; diese Zahl wird aufgrund der in vielen Ländern immer älter werdenden Bevölkerung weiter ansteigen. Inkontinenz, die nicht (vollständig) geheilt werden kann, wird in den meisten Fällen mithilfe von saugfähigen Produkten behandelt.

Diese Produkte sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich, die Begriffe zu deren Beschreibung variieren jedoch erheblich zwischen verschiedenen Ländern — und auch innerhalb eines Landes. Dies führt zu einer verwirrenden Vielfalt an Synonymen, die innerhalb der klinischen und akademischen Fachkreise sowie in der von den Anbietern bereitgestellten Produktliteratur verwendet werden. Eine einheitliche Terminologie würde das Verständnis und die Kommunikation unter den Anspruchsgruppen erleichtern.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument enthält eine Klassifikation und definiert Begriffe für saugfähige Inkontinenzprodukte.

Das Dokument baut auf ISO 9999, *Hilfsmittel für Menschen mit Behinderungen — Klassifikation und Terminologie*, Unterklasse 09 30 — Hilfsmittel zur Aufnahme von Urin und Stuhl, auf. Dieses Dokument stellt außerdem Vorzugsbenennungen, weitere Benennungen und Beispielbilder bereit.

2 Normative Verweisungen

Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.

3 Begriffe

Es werden keine Begriffe in diesem Dokument angegeben.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- ISO Online Browsing Platform: verfügbar unter <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: verfügbar unter <http://www.electropedia.org/>

4 Terminologie und Klassifikation

4.1 Einlagen für Kinder

Vorzugsbenennungen	Einlagen für Kinder
Weitere Benennungen	Geformte Einlagen für Kinder, Vorlagen für Kinder
Beispielbild	
Kode nach ISO 9999	09 30 12
Benennung nach ISO 9999	Einweg-Inkontinenzvorlage für Kinder
Erklärung nach ISO 9999	Für Kinder entwickelte Saugelagen, die mittels elastischer Netzhosen oder eng anliegender Unterwäsche fixiert werden.

4.2 Inkontinenzwindeln für Kinder

Vorzugsbenennungen	Inkontinenzwindeln für Kinder
Weitere Benennungen	Windeln, Windelhosen, Slips, Produkte mit Verschlussstreifen für Kinder, Jugendslips
Beispielbild	
Kode nach ISO 9999	09 30 13
Benennung nach ISO 9999	Einweg-Einlagen für Kinder mit Befestigungssystem
Erklärung nach ISO 9999	Saugfähige Inkontinenzeinlagen für Kinder, die mit einem Befestigungssystem versehen sind, mit dem sie ohne ein zusätzliches Befestigungssystem sicher am Körper fixiert werden können. Ein solches Kombiprodukt (en: all-in-one product) hat üblicherweise elastische Bündchen an den Beinausschnitten und/oder selbstklebende Bänder.

4.3 Unterhosen für Kinder

Vorzugsbenennungen	Unterhosen für Kinder
Weitere Benennungen	Schutzunterwäsche, Trainingsunterhosen für Kinder
Beispielbild	
Kode nach ISO 9999	09 30 14
Benennung nach ISO 9999	Unterwäsche ähnelnde Einweg-Einlagen für Kinder
Erklärung nach ISO 9999	Saugfähige Inkontinenzeinlagen für Kinder, die so ausgelegt sind, dass sie normaler Unterwäsche gleichen.